

---

**H**otel elegante e signorile nel centro storico e d'affari della città, ad 1 minuto di funicolare dalla stazione ferroviaria ed a 200 m. dal lago. Situato in una magnifica zona pedonale, occupa un caratteristico edificio di fine Ottocento riportato al suo antico splendore.

**D**as elegante, exklusive Hotel in der Altstadt, mitten im Geschäftszentrum, liegt 1 Minute mit der Seilbahn vom Hauptbahnhof und 200 Meter vom See entfernt. Das Gebäude aus dem Ende des letzten Jahrhunderts, in einer reizvollen Fußgängerzone, wurde vollkommen restauriert und zu neuem Glanz gebracht.

**H**ôtel élégant et confortable situé dans le centre-ville et le quartier des affaires, à 1 minute de la gare et à 200 mètres du lac. Il occupe un bâtiment qui a retrouvé sa splendeur d'antan; caractéristique, fin de siècle, il est érigé dans une très belle zone piétonnière.

**A** late-1800 building recently restored to its original splendour, our elegant, first-class hotel lies in the very historical and business heart of Lugano, just 1 minute by funicular away from the railway station and 200 m. from the lake, within a beautiful pedestrian area.

---





Conosciuta sin dall'antichità da numerosi artisti, scrittori e poeti per il suo clima particolarmente mite, per i paesaggi meravigliosi ed una vegetazione lussureggiante, Lugano ha saputo anche affermarsi come importante centro finanziario e culturale. L'atmosfera tipicamente mediterranea, la cultura e creatività italiane - sapientemente unite all'organizzazione ed efficienza svizzera - sapranno sicuramente soddisfare tutte le vostre aspettative.

---

Lugano ist seit jeher bei Künstlern, Schriftstellern und Dichtern wegen des milden Klimas, der eindrucksvollen Landschaft und wegen der Vielfalt und des Reichtums seiner Pflanzenwelt beliebt, hat sich aber gleichfalls zu einem bedeutenden Finanz- und Kulturzentrum entwickelt. Der typische Reiz des Südens, italienische Kultur und Kreativität-Organisation und Zuverlässigkeit nach Schweizer Tradition - entsprechen sicher allen Ihren Erwartungen.

Lugano, célèbre durant l'antiquité déjà auprès de nombreux artistes, écrivains et poètes grâce à son climat des plus doux, ses paysages merveilleux et sa végétation luxuriante, a réussi à s'affirmer en tant que centre financier et culturel de tout premier ordre. Son atmosphère typiquement méditerranéenne, sa culture et sa créativité italienne, savamment unies à l'organisation et à l'efficacité suisses, seront très certainement en mesure de répondre à chacune de vos attentes.

Known for centuries to artists, writers and poets for its exceptionally mild climate, its wonderful views and its luxuriant vegetation, Lugano also has the reputation as a cultural and business centre. Its typical Mediterranean atmosphere, Italian culture and creativity skillfully combined with Swiss organization and efficiency will certainly satisfy all your expectations.

---



---

**L**a vostra dimora lontano da casa, in un'atmosfera intima e rilassante, con un servizio attento e premuroso che contribuirà a rendere il vostro soggiorno, sia esso per motivi di lavoro o di relax, veramente gradevole.

**E**in Ort, wo Sie sich fern von zu Hause wohl fühlen können. Die gemütliche, entspannende Atmosphäre und eine zuvorkommende, aufmerksame Bedienung tragen dazu bei, Ihrem Geschäfts- oder Ferienaufenthalt eine besondere Note zu geben.

**G**âce à son ambiance intime et détendue, à un service précis et empressé, la demeure qui vous accueillera, loin de chez vous, transformera votre séjour professionnel ou de plaisir en un événement spécial.

**Y**our residence away from home, in an intimate and relaxing atmosphere, with an impeccable service which will make your stay - whether for business or holiday - very special.

---









---

**L**a nostra sala multiuso, arredata in un raffinato ed elegante stile inglese, è in grado di ospitare manifestazioni d'ogni genere quali conferenze, congressi, seminari, banchetti, cocktails, sfilate ed altro ancora. Una tecnologia d'altissimo livello ed una apposita sala di regia perfettamente attrezzata, consentono di rispondere a qualsiasi esigenza.

**U**nsere Empfangssaal, von raffinierter englischer Eleganz, eignet sich für die verschiedensten Veranstaltungen, wie Konferenzen, Kongresse, Seminare, Bankette, Cocktails, Modeschauen und sonstiges. Die hochtechnologische Ausrüstung und ein spezifisch ausgestatteter Regieraum werden allen Anforderungen gerecht.

**N**otre salle polyvalente, raffinée et élégante avec ses meubles anglais, est en mesure d'accueillir des manifestations en tous genres: des conférences, congrès, séminaires,



banquets, cocktails, défilés et ainsi de suite. Une technologie de très haut niveau et une régie parfaitement équipée nous permettent de satisfaire à toute exigence.

**O**ur multi-purpose conference hall can host such diverse events as conferences, seminars, congresses, fashion shows, cocktails and more. High-technology equipment plus a highly-sophisticated control room are up to the most demanding requirements.

---





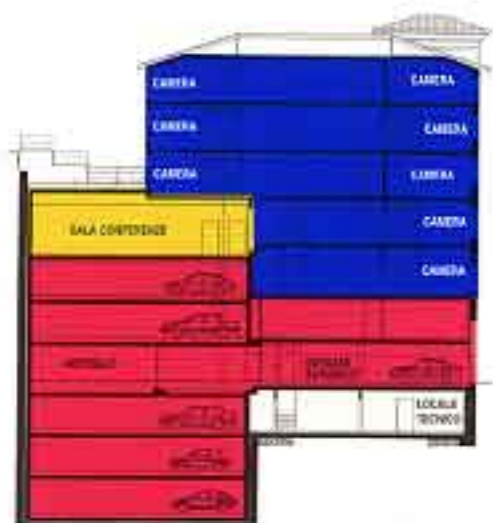
**I**l nostro garage, completamente automatizzato, offre nel cuore della città un servizio veramente straordinario, con un tempo massimo per parcheggiare o riconsegnare l'auto di 3 minuti. I locali del garage, non accessibili ad estranei, sono sorvegliati costantemente.

**U**nserer vollautomatische Garage im Herzen der Stadt ist ein ganz besonderer Vorteil. In höchstens 3 Minuten haben Sie Ihr Auto geparkt oder abgeholt. Die Garage ist Unbefugten nicht zugänglich und steht unter ständiger Bewachung.

**N**otre garage, complètement automatisé, offre un service à pro-

prement parler extraordinaire en pleine ville: 3 minutes maximum s'écoulent pour garer ou récupérer l'auto. Le garage, auquel ne peuvent accéder que les personnes autorisées, est constamment surveillé.

**O**ur fully-automated parking facility right in the heart of town provides excellent and convenient parking. It takes maximum three minutes to park and collect cars. The car park cannot be accessed by unauthorized people and is constantly guarded.





▲ Autostreda Lugano Nord ▲

▼ Autostrada Lugano Sud ▼

Piazza Coccoaro



**Lugano**

- ▶▶▶ Direzione
- ① Stazione FFS
- ② Palazzo dei Congressi